

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

Rapport d'activités 2020

Sommaire

Mot de la présidente	3
Mot du directeur	5
La crèche Arabelle en 2020	6
Manuella Maury, marraine d'Arabelle	7
Témoignage d'une résidente	10
Portrait d'équipe	13
Une institution durable	14
Premier bilan sur l'AEMV	16
Portraits d'équipe	18
Témoignage d'une stagiaire	20
Statistiques	22
Comptes	25
Remerciements	29



Le comité

Présidente

Madame Anne-Lise Schweizer

Vice-présidente

Madame Anne-Marie Hirt

Trésorier

Monsieur Steve Candolfi

Membres

Monsieur Michael Anders

Monsieur Serge Guinot

Madame Frédérique Perler jusqu'au 1^{er} juin 2020

Madame Katia Staehli

Monsieur Félix Stämpfli

Directeur de l'institution

Monsieur Marc-Antoine La Torre

Responsable de la crèche

Madame Joëlle Gaspoz

Mot de la présidente

Covid oblige, durant cette année 2020 mes contacts avec les résidentes et les enfants d'Arabelle ont été limités à l'indispensable. Les rencontres avec le comité ont également été plus rares, et le plus souvent virtuelles. C'est pourtant de ce comité dont j'avais envie de parler dans ce billet.

Un comité d'association, ça sert à quoi ?

Dans la loi, le comité est l'organisme dirigeant de l'association, le pouvoir exécutif de cette dernière. Cela signifie que son devoir est de gérer «les affaires» de l'association, de la représenter, d'organiser, de planifier, de décider, de déléguer et surtout de contrôler toutes les activités de l'association.

À Arabelle, le comité actuel s'est construit petit à petit autour d'«anciens membres» fidèles, qui ont su, sans problème, intégrer les nouveaux arrivants. Au fil des années, des réunions, des activités et des événements, des liens se sont tissés entre les personnes et la composition est restée stable.

Bien que chaque membre participe pleinement aux discussions générales prises en comité, chacun et chacune a pu s'investir dans les activités ou les actions qui relèvent d'un domaine de

compétences spécifiques. Ainsi, en additionnant les compétences et connaissances de chaque membre, on obtient une plus-value qui permet d'assurer un bel avenir à Arabelle.

C'est à ces personnalités, à ces collègues, à ces amis que je tenais, cette année, à dire merci pour leur collaboration et leur aide précieuse. C'est grâce à eux, à leur engagement, qu'Arabelle avance, aussi.

Impossible de terminer ce message sans associer le directeur de l'institution avec lequel tout le comité collabore avec plaisir et efficacité et qui participe pour une part importante au développement d'Arabelle et à sa stabilité.

Merci à tous ceux qui croient en Arabelle, au personnel qui, cette année encore, a eu une attitude exemplaire, aux institutions publiques et privées qui subventionnent année après année notre institution, ainsi qu'aux donateurs privés.

Anne-Lise Schweizer
Présidente du comité

Anne-Lise Schweizer

Présidente



Marc-Antoine La Torre

Directeur



Mot du directeur

« Mélancovid »

Un nouveau mot pour exprimer un événement exceptionnel. En cette étonnante année 2020, le quotidien du monde entier s'est vu bouleversé. Et malheureusement, cette pandémie a non seulement mis en lumière les inégalités sociales, mais elle les a accentuées. Les violences domestiques n'y échappent pas et Arabelle a dû faire face à des nombreux défis.

L'application des normes sanitaires fut un véritable casse-tête. Distanciation sociale et travail social ne font pas bon ménage, et je pèse mes mots. Malgré cela, l'équipe d'Arabelle a su réinventer l'organisation globale de la vie collective au sein de la structure. Repas, réunion, formation, soutien parental, suivi à domicile ont dû être adaptés à la situation pour garantir un accompagnement de qualité et maintenir le sens de nos actions. Je remercie nos équipes, partenaires, contributrices et contributeurs pour leur agilité et leur capacité d'adaptation en cette période troublée.

Comme souvent, ce sont les résidentes et leurs enfants qui nous ont donné la force et l'inspiration nécessaire pour avancer. Mal-

gré leur situation de détresse, la majorité des résidentes ont mis de côté leurs intérêts individuels pour faire passer l'intérêt collectif en priorité. C'est sans doute cela que l'on doit retenir. Il n'y a pas plus grande satisfaction que de constater qu'ensemble, nous allons vaincre la pandémie et préserver la cohésion sociale. Un bilan de bon augure pour tous les autres combats qui nous restent à mener, et particulièrement contre les violences domestiques.

« *La résilience, c'est l'art de naviguer dans les torrents.* »

Boris Cyrulnik

Marc-Antoine La Torre

Directeur

La crèche Arabelle en 2020

Durant cette année, nous avons prévu de mettre l'accent sur l'inclusion à la crèche et le travail de transversalité avec le foyer. Tout avait bien commencé avec la mise en place de deux formations spécifiques, l'une sur l'inclusion en crèche (en trois volets) et la seconde avec une musicothérapeute afin de pouvoir offrir des moments musicaux aux enfants de la crèche.

L'arrivée de la COVID-19 a mis en suspens nos projets. Nous avons dû, dans l'urgence, mettre en place de nombreux protocoles sanitaires. Seuls deux volets de la formation à l'inclusion ont pu voir le jour et la moitié des sessions de musicothérapie.

Malgré la difficulté que cela a engendré pour que la prise en charge des enfants ne s'arrête pas, l'équipe a tenu le cap de manière remarquable. Elle s'est réinventée à chaque nouveau protocole afin de garantir la sécurité sanitaire aux enfants, mais surtout la sécurité affective et physique dont ils ont tant besoin en ces jours difficiles.

Nous avons pu organiser une fête de l'été différente des autres années, mais toujours aussi conviviale, où les parents ont répondu présents. Nous nous sommes retrouvés sur la terrasse pour un moment d'échanges et de rires.

La fête de Noël a cette année été exclusivement pour les enfants, qui ont dégusté un magnifique gâteau offert par une fondation et ont eu la joie d'ouvrir des paquets contenant des jouets et jeux d'extérieurs.

Pour clore ce bilan, je soulignerai l'engagement sans faille de notre équipe et leur souhaite à toutes et tous, si possible, une année plus sereine.

Joëlle Gaspoz
Responsable de la crèche

Manuella Maury, marraine d'Arabelle

Dans le prolongement des activités de communication que nous avons développées ces dernières années, l'idée d'avoir une marraine a peu à peu fait son chemin, dans les discussions entre comité et direction d'Arabelle.

La problématique des femmes victimes de violences conjugales est de plus en plus présente dans l'actualité et les solutions d'hébergement, telles que le foyer Arabelle, sont encore trop souvent invisibles, entourées de secret, voire de honte.

Un travail autour de l'image de ces femmes et des institutions qui les accueillent doit être entrepris, pour que ce problème sociétal soit pris en considération à sa juste mesure.

Bénéficiaire de l'aura d'une personnalité publique représentative pour Arabelle une chance de gagner en notoriété auprès du grand public et des médias. Par là, c'est aussi la recherche de fonds qui est facilitée et donc de nouveaux projets qui prennent forme.

C'est ainsi que l'une des membres du Comité s'est naturellement tournée vers Manuella Maury, qui a accepté de devenir la marraine d'Arabelle. Un honneur et une fierté ! Productrice éditoriale et journaliste, Manuella Maury a consenti de représenter et de promouvoir l'association. **Elle nous explique pourquoi à travers un récit très personnel**, avec la plume et la sensibilité qu'on lui connaît.

Nous la remercions très chaleureusement pour son engagement à nos côtés.



La vraie valeur refuge

Boire, manger et être protégé. Des mots simples, simplement énoncés. Les mots d'un archéologue que je saisis au vol dans une émission prime time, sur une chaîne parmi les chaînes, entre une série et des infos. Je les entends distraitemment mais me lève mécaniquement pour me servir un verre d'eau du robinet. Puis, en grignotant un reste de pain, je me surprends à mesurer mon toit. Les murs. L'escalier. À travers la fenêtre, je sens alors la présence de mon père. Sur son lit d'hôpital, quelques jours avant son grand voyage, il avait recommencé à parler sa langue d'enfance, le patois. Une des dernières phrases qu'il ait prononcées fut : « et ce soir, elle dort où la petite ». J'avais 45 ans. Je pleurais comme un enfant. Dans son testament, mon père avait placé pour moi ce petit espace depuis lequel j'écris ces mots. Un nid à la montagne. « Quoi qu'il arrive tu pourras toujours t'y réfugier ». Il se souciait de mes extravagances, de mon instabilité et de certains êtres dans mon entourage qui m'avaient peu respectée. Quand Arabelle m'a contactée pour marrainer l'association, c'est à ça que j'ai pensé. À la chance de disposer d'un toit qui abrite mes doutes, mes peurs, mes chagrins, mais aussi mes chants, mes livres

et mon chat. Un toit qui sait écouter la pluie, retenir le vent et parfois s'ouvrir au soleil couchant. Un toit qui m'apaise. On n'y pense pas quand le temps est clair, quand les amis passent en courant, quand on vit la famille de l'hiver au printemps. On y pense quand tout nous échappe. Une phrase malheureuse, une claque, un cri, un cendrier sur le tapis. Quand l'abri devient prison. Quand l'espace se réduit. Nous avons besoin de boire, de manger et d'être protégé. Dans mon rêve absolu d'autonomie, il m'a fallu parfois demander de l'aide. L'orgueil sur mon épaule gauche, la fierté sur la droite, les mauvais génies m'invitaient au renoncement. Je sais à quel point, les mains que j'ai su saisir ont transformé ma vie. En acceptant de soutenir Arabelle, j'espère élargir mon moi à des toits sous lesquels « quoi qu'il arrive on puisse s'y réfugier ».

Manuella Maury

P.S. : alors que je termine ces lignes, j'entends cette phrase de la comédienne allemande Barbara Sukowa à la radio :
« *Seuls les gens qui ont peur peuvent être courageux* ».



Témoignage d'une résidente

Interview de Tatiana, jeune femme courageuse et déterminée entrée au foyer Arabelle en mars 2019 avec son bébé de 2 mois. Après une année passée au foyer, elle trouve un logement où elle s'installe avec sa mère et sa fille. Cela fait maintenant presque un an qu'elle a quitté Arabelle. Elle a trouvé un travail dans une crèche et va bientôt entreprendre une formation pour devenir enseignante primaire.

Dans quel état d'esprit êtes-vous arrivée au foyer ?

J'avais un peu peur. De l'appréhension de savoir comment ça va se passer. Mais j'ai très vite fait confiance aux éducateurs et éducatrices et ça m'a rassurée. Les éducateurs c'était mon pont qui me reliait à la normalité ! Je vivais ça comme ça, vraiment. Parce qu'ici, tout ce qui se passait c'était un film pour moi. Et eux c'était le seul lien avec la vie normale. Ça fait toute la différence qu'ils soient là, toujours disponibles. Et puis qu'il y ait la crèche, c'est top.

En quoi la crèche était importante pour vous ?

Bien sûr au début c'était très dur avec la petite, qui était super attachée à moi et moi à elle, donc pour l'adaptation ça a pris vrai-

ment des semaines et des semaines. Et puis je l'allaitais encore à l'époque, donc c'était très compliqué pour reprendre une activité. Mais on a réussi et c'était vraiment super d'avoir cette crèche disponible.

Comment décririez-vous la vie quotidienne au foyer ?

Avec des hauts et des bas. Autant ça peut être super quand on a l'esthéticienne, des sorties, les moments de repas, des moments de partage tous ensemble. Mais toujours avec une éducatrice, ce qui est très rassurant parce que parfois il y avait des tensions et c'était des volcans, ça explosait avec un mot ! Mais les éducateurs calment ça très vite, ils neutralisent le conflit.

Et j'ai aussi créé des amitiés avec des résidentes, que je retrouve maintenant quand je passe et ça nous fait plaisir de nous revoir.

Quelle est la plus grande difficulté du séjour, pour vous ?

On est là à se dire « quand ? quand ? » et il n'y a pas une réponse sûre, je pense que c'est ça le plus dur. Au moins si on était sûr

d'avoir ce logement, cette stabilité après... Alors que là l'incertitude est partout. Pour certaines résidentes qui n'ont pas de permis, on se dit « est-ce que ça va vraiment arriver un jour ? ». L'éducatrice avait beau me dire « ça va venir, ne vous inquiétez pas », mais l'attente c'est vraiment très long. Donc il y a plein de moments où j'ai hésité à tout lâcher et partir, mais heureusement que je ne l'ai jamais fait et que j'ai tenu bon.

Et qu'est-ce que vous avez appris au long de votre séjour à Arabelle ?

Le gros déclic pour moi, et je remercie tout le monde pour ça, c'est par rapport au papa de ma fille. Moi quand je suis arrivée, je me voyais pas du tout comme une victime de violence. Je venais parce que j'avais perdu un logement, j'étais enceinte, à la rue, avec ma mère. Et puis au fur et à mesure des mois, je me posais des questions sur lui, qui était très fort en manipulation. Avec les groupes de paroles de jeudi midi, en parlant avec d'autres personnes, j'ai fait plein de liens et je me suis dit « peut-être que toi aussi t'es victime, même s'il n'y a pas la violence physique ». Mais la violence psychologiquement parfois c'est pire, justement

parce qu'on s'en rend moins bien compte. Et puis une fois, on est partis en vacances et il y a la violence physique qui s'est ajoutée et là, j'ai dit « cours ! ».

En fait, c'est comme si on était en formation ici. Quand j'étais au collège j'ai appris à avoir des outils, et ici des outils d'analyses : les bonnes questions à se poser, qu'est-ce qu'on peut accepter, quelles sont les limites.

Comment envisagez-vous l'avenir ?

Moi j'ai toujours voulu être prof, j'ai toujours voulu étudier. Donc je suis en train de m'inscrire et j'espère être prise à la HEP de Lausanne pour commencer en septembre.

Je vois souvent que la femme se sacrifie pour la famille, pour le mari, mais moi je sais que je ne veux pas ça. Tu peux très bien t'occuper de tes enfants en ayant réussi tes propres projets. Il faut que moi je sois bien, que j'atteigne mes objectifs, pour que ma fille se sente bien aussi.



Tatiana
Résidente durant une année
au foyer Arabelle

Portrait d'équipe

Keven Würsch, auxiliaire de crèche au sein d'Arabelle

Votre parcours professionnel :

J'ai reçu en 2004 mon CFC d'informaticien ainsi qu'une maturité professionnelle. Après une année infructueuse à l'école d'ingénieur de Genève, j'ai décidé d'accomplir une réorientation professionnelle pour travailler en crèche. J'ai travaillé l'année scolaire 2005 en tant qu'aide de crèche à Rondin Picotin et l'année suivante découvert Arabelle dans le cadre de mon service civil. Après un passage de quelques mois toujours dans le cadre de mon service civil en tant qu'assistant-éducatif à la fondation Clair Bois-Lancy, j'ai commencé à travailler à Arabelle en tant qu'aide de crèche. Je suis auxiliaire de crèche à Arabelle depuis 2008.

La plus grande difficulté rencontrée dans votre travail :

La plus grande difficulté dans mon travail concerne l'inclusion, car nous accueillons de plus en plus d'enfants à besoin spécifique et ça demande de notre part de nous adapter au maximum pour y répondre. Nous n'avons pas toujours les compétences nécessaires et nous pouvons nous sentir parfois dépassés.

Un beau moment qui vous a marqué à Arabelle :

Je me rappelle d'une petite fille, d'à peu près 1 an, qui à son arrivée a montré dans son comportement qu'elle était en manque de stimulation. Par exemple, elle ne se déplaçait pas pour prendre un jeu et même en ayant un jeu dans les mains, elle ne savait pas quoi faire. Elle ne réagissait pas non plus aux sollicitations des adultes.

On a donc continué à la solliciter et à lui proposer des jeux et on a pu observer rapidement des progrès dans son développement. Elle allait enfin chercher des jeux pour les manipuler et réagissait à nos interactions avec des sourires. Ce qui m'a le plus marqué ce sont ses yeux, à son arrivée on avait l'impression qu'elle regardait dans le vide alors que plus tard, on voyait son regard pétiller.

Un souhait pour le futur à Arabelle ?

Toujours améliorer la collaboration entre les professionnels du foyer et de la crèche ainsi qu'avec les mamans qui résident au foyer.

Une institution durable

Dans le monde économique, on parle de plus en plus de RSO, « Responsabilité Sociétale des Organisations ». Ce terme désigne les actions mises en place par une organisation en faveur du développement durable.

En tant qu'institution, Arabelle a aussi un rôle à jouer face aux défis environnementaux de demain et se doit d'adopter un mode de consommation responsable.

Petit tour d'horizon des solutions actuelles :

Mobilité douce

Depuis cet été, un partenariat avec l'association Genèveroule nous permet de mettre à disposition des résidentes comme des équipes deux vélos électriques. Pour les petits déplacements au centre-ville, à la poste ou au supermarché, ces vélos sont très appréciés.

Et la collaboration se poursuit aussi sur l'axe de l'insertion socio-professionnelle, puisque déjà deux de nos résidentes ont réalisé un stage auprès de Genèveroule et ont été très heureuses de cette expérience formatrice.



Distribution anti-gaspillage alimentaire

Cela fait maintenant de nombreuses années que la Fondation Partage distribue chaque semaine des denrées alimentaires mais aussi des produits d'hygiène au foyer Arabelle. La nourriture reçue est gérée par nos cuisiniers, qui préparent les repas midi et soir. Cela représente non seulement une économie précieuse, mais aussi un engagement contre le gaspillage alimentaire.



Energie 100% verte et locale

Cette année nous avons opté pour l'offre la plus écologique proposée par les SIG : Electricité Vitale Vert, de source solaire et hydraulique produites sur le canton. Un geste pour accélérer la transition énergétique et environnementale à Genève.



Du savon recyclé

Une nouvelle collaboration est née cet automne avec l'association Youth for Soap, gérée par de jeunes apprenti.e.s de l'Espace Entreprise à Genève. Les savons usagés des hôtels sont récupérés et recyclés dans le cadre d'un atelier protégé de la Fondation Ensemble, pour être ensuite distribués aux personnes défavorisées. Les salles de bain et toilettes d'Arabelle sont désormais équipées de ces jolis savons.



A venir : une boutique pour offrir une deuxième vie aux vêtements ?

Nous sommes à la recherche de financements nous permettant de créer une boutique d'insertion socio-professionnelle et d'ouvrir des places de stage aux résidentes du foyer. L'idée est de revendre, au profit de l'association, les dons de vêtements pour femmes et enfants que nous recevons en quantité.

La boutique permettrait aux résidentes qui le désirent de vivre une première expérience professionnelle, dans un cadre souple et bienveillant. À travers ce stage, les femmes pourraient exercer leur français, échanger avec d'autres personnes, valoriser leur compétences personnelles et relationnelles. Un pas vers la confiance en soi, dans la continuité de l'accompagnement entreprise au foyer.

Le foyer, et après ?

Premier bilan sur l'AEMV

Le suivi AEMV, Accompagnement Éducatif en Milieu de Vie, est une prestation que l'Association Arabelle propose depuis maintenant un peu plus d'une année. Elle consiste en l'accompagnement des femmes et des enfants ayant quitté le foyer Arabelle, et qui sont retournés à domicile, dans un contexte de vie dit « normal ».

En règle générale, le suivi se fait dans le nouveau logement de la femme, à raison d'une à deux fois par semaine, selon la demande et le besoin, sur une durée moyenne de 3 mois.

L'objectif de cet accompagnement consiste à soutenir la maman et ses enfants dans ce moment de transition, qui peut parfois être brutal et intense. Souvent le passage de la vie en communauté à la vie en autonomie est difficile de par la solitude et les responsabilités que cela implique.

En tant qu'éducatrice en charge de l'AEMV, je dirais que ce soutien tend à favoriser une meilleure adaptation à la vie extérieure, à aider et à conseiller dans la construction du quotidien : entre-

tenir le domicile, gérer les activités extérieures comme la crèche ou l'école, soutenir et aider dans les démarches administratives, accompagner à divers rendez-vous extérieurs, soutenir la maman dans sa parentalité, ... À terme, le but étant un retour total vers l'autonomie tant de la maman que des enfants.

Pour les mamans et les enfants, le fait d'avoir une tête connue, une personne de référence auprès d'eux, les rassure et les aide à acquérir davantage confiance dans ce grand moment de transition. En effet, nous savons que le changement peut parfois se révéler difficile et peut être source d'anxiété et de stress, c'est pourquoi cette présence éducative s'avère souvent nécessaire voire essentielle.

D'un point de vue éducatif, je vois quotidiennement à quel point cet accompagnement a du sens. Quelques situations ne nécessitent pas d'accompagnement sur la durée, mais juste un petit coup de pouce de départ. Tandis que pour d'autres, le fait d'avoir une personne ressource est rassurant et sécurisant pour elles

et les enfants. Elles se sentent libre d'appeler, de m'écrire pour savoir comment procéder pour telle ou telle tâche.

Au fur et à mesure des semaines et des mois qui passent, bien souvent les rencontres à domicile s'espacent, les sollicitations sont moins importantes, ce qui est le signe d'un envol vers l'autonomie. Il est vrai qu'en début de suivi, l'accompagnement requiert davantage de disponibilité, de par le manque de connaissances dans les démarches. Toutefois on peut agréablement constater – dans la majorité des cas – que ces femmes arrivent à se réinsérer ainsi qu'à se projeter dans une vie stable en dehors du foyer. Évidemment, pour certaines, cela peut prendre plus de temps, et dans ce cas de figure, le suivi peut être renouvelé sur un second trimestre.

Aussi, le fait de se rendre au domicile de ces femmes crée un autre climat que celui que l'on peut avoir au sein du foyer. Le fait d'être accueillie dans leur intimité pousse à une proximité différente, mais plus profonde qu'auparavant.

En ce qui concerne les enfants, je dirais que ma présence est moins significative pour eux dans la mesure où les visites à domicile se font souvent en journée lorsqu'ils sont à la crèche ou à l'école. Cependant, la présence éducative à domicile peut faire office de repère et de stabilité dans cette nouvelle étape de leur vie.

Cet accompagnement post-hébergement a été rendu possible grâce au soutien de la Chaîne du Bonheur.

Léana Fustinoni
Éducatrice sociale



Portraits d'équipe

Alassane Cissé, veilleur de nuit au foyer depuis 2007

La plus grande difficulté rencontrée dans votre travail :

C'est de lutter contre le sommeil !

La veille qui vous a le plus marqué :

Une résidente qui vient me voir à 2h du matin en pleurant et disant que sa chambre est complètement inondée. Je lui réponds que ce n'est pas possible, elle insiste et me dit de monter dans sa chambre pour voir. Je la suis, arrivé dans la chambre je ne vois pas d'eau du tout, mais dans sa tête toutes ses affaires étaient inondées... On est redescendus et j'ai parlé avec elle jusqu'à 5h du matin pour la calmer.

Un souhait pour Arabelle ?

Je suis en train de monter un projet d'agriculture durable au Sénégal, le but est de créer une production de fruits secs. Nous allons employer 90% de femmes sur place, pour aider les femmes à trouver une indépendance financière. Lorsque le projet sera bien installé, j'aimerais pouvoir proposer aux résidentes de partir quelques semaines et de participer aux activités de l'entre-

prise sur le terrain. Ce serait super de pouvoir les accueillir au Sénégal, leur faire découvrir le pays et rencontrer les femmes et les enfants sur place.



Pauline Reboli, éducatrice au sein de la crèche Arabelle

Votre parcours professionnel :

J'ai commencé à travailler en crèche à l'âge de 18 ans en tant qu'aide. J'ai ensuite pu entrer à l'École Supérieure d'Éducateur de l'Enfance à Genève. J'ai obtenu mon diplôme en 2014 et j'ai travaillé au sein de la crèche du Gazouillis. J'ai ensuite pu rejoindre l'équipe d'Arabelle en 2017.

La plus grande difficulté rencontrée dans votre travail :

Je trouve qu'il est parfois difficile de gérer l'affectif face à certaines situations que nous pouvons rencontrer à Arabelle.

De plus, l'inclusion d'un nombre de plus en plus élevé d'enfants à besoins spécifiques nous met parfois face à nos propres limites et compétences pour accueillir et proposer une prise en charge la plus adéquate possible pour ces enfants.

Un beau moment qui vous a marqué à Arabelle :

Quelques semaines après mon arrivée à Arabelle, il y a eu la Saga des Géants qui est venu à Genève. Nous avons pu

organiser une sortie institutionnelle afin d'aller les découvrir et faire vivre cet événement aux enfants. C'était un vrai plaisir de pouvoir partager ce moment avec les enfants et mes collègues.

Un souhait pour le futur à Arabelle ?

Je souhaite qu'Arabelle puisse continuer à évoluer et mettre en place les beaux projets qui lui tiennent à cœur, tout en ayant les moyens à disposition pour offrir le meilleur environnement possible tant pour les résidentes que pour les enfants.

Témoignage d'une stagiaire

Pour obtenir ma maturité spécialisée travail social, dans le cadre de mon stage d'étude, j'ai pu intégrer l'équipe éducative d'Arabelle. Dès mon arrivée, les éducateurs et éducatrices m'ont bien accueilli et ont su me mettre à l'aise. En discutant avec les différents membres du personnel, j'ai pu me rendre compte que c'étaient des personnes qui pouvaient m'épauler tout au long de mon stage et que je pouvais apprendre beaucoup grâce à eux. J'ai pu très vite trouver ma place et tisser des liens aussi bien avec l'équipe qu'avec les résidentes et leurs enfants.

J'ai pu discuter avec les différents membres du personnel, ce qui m'a permis une approche plus vaste et plus variée sur le domaine du travail social. En observant mes collègues, j'ai beaucoup appris et me suis rendue compte que le métier d'éducateur était en effet bien plus qu'un simple appui social. En arrivant au foyer Arabelle, je n'aurai pas pensé que les éducateurs seraient aussi soutenant et présents auprès des résidentes.

Une chose importante que je retiens de mon stage est qu'aucun résultat ne peut se réaliser sans le duo résidente - éducateur.

Je tiens à préciser que la force et l'envie de s'en sortir de certaines mamans m'ont beaucoup marquée.

J'ai énormément gagné en maturité et j'ai appris comment réagir face à certaines situations.

J'ai aussi vécu plusieurs moments difficiles tout au long de mon stage et ces derniers m'ont beaucoup affecté. J'en suis même venue à me demander si j'étais assez solide pour pouvoir en faire mon futur métier.

Mais ce qui me plaît avant tout dans ce métier, c'est qu'on n'arrête jamais d'apprendre des nouveautés et que chaque nouvelle situation est différente des autres. C'est donc un travail où il y a sans cesse des rebondissements ce qui nous permet de ne jamais nous ennuyer.

Zane Musliu



Statistiques 2020 //

Le foyer

- **15'242** nuitées, dont 6'975 pour les femmes et 8'267 pour les enfants
- **28** femmes hébergées et 40 enfants de 0 à 16 ans ainsi que 5 enfants en visite régulière
- **1** enfant est né durant le séjour de sa maman à Arabelle
- **9** femmes sont entrées au foyer en 2020
- **10** femmes ont quitté le foyer en 2020
- **106.78%** de taux d'occupation
- **20** nationalités différentes
- **16** mois: durée moyenne du séjour
- **31** ans : âge moyen des résidentes

- **9%** des mères enceintes ou mamans sont âgées de 15 à 21 ans
- **71%** des femmes hébergées sont victimes de violences domestiques

La crèche

- **43** enfants accueillis à la crèche
- **19** enfants externes habitant Onex
- **23** enfants habitant le foyer
- **5** enfants ont bénéficié d'une place de dépannage après le départ de leur maman du foyer

Statistiques 2020 //

Les activités du foyer

- **10** mères et enfants ont bénéficié d'un suivi post-hébergement AEMV
- **8** réunions de vie communautaires
- **5** ateliers de discipline positive
- **3** ateliers mère-enfant
- **1** sortie au musée
- **2** sorties au théâtre
- **2** sorties au bord du lac
- **1** sortie au zoo
- **1** sortie aux Bains Bleus
- **Plusieurs** sorties à la piscine
- **22** ateliers de socio-esthétiques
- **11** séances de massages
- **16** cours de fitness
- **6** cours de wing-chun (art martial chinois)
- **3** cours de krav-maga (techniques d'autodéfense)



Comptes //

Rapport de l'organe de révision



Sales
Rozmowski
Fiduciaire

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint de l'Association Foyer Arabelle - Onex

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Foyer Arabelle - Onex pour l'exercice 2020 arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 01 avril 2021

Sales Rozmowski fiduciaire


Wanda Sales/Rozmowski
Expert-réviseur agréé

Annexes :

- Comptes annuels comprenant :
 - bilan au 31 décembre 2020 d'un total actif de CHF 562'902.90
 - compte de profits et pertes présentant une perte de CHF 22'896.08
 - annexe aux comptes annuels

Wanda Sales Rozmowski
Expert-réviseur agréé
CH-1201 Genève
T +41 (0)22 818 11 11
www.salesroz.com

Comptes // Bilans comparés au 31.12.20 et 31.12.19

ACTIFS	2020	2019	PASSIFS	2020	2019
	CHF	CHF		CHF	CHF
Caisse	4 717,30	2 175,95	Rémunérations dues	8 032,95	8 580,05
CCP 12-17615-0	287 130,94	266 441,39	Créanciers sociaux	39 703,54	59 660,85
BCGE	3 691,40	3 693,05	Autres dettes à court terme	47 736,49	68 240,90
Trésorerie détenue à court terme	295 539,64	272 310,39	Passifs transitoires	26 362,25	26 881,14
Pensions	193 708,00	169 184,35	Provision vacances 2020	23 603,40	16 683,95
Provision pour débiteurs douteux	-11 853,00	-13 380,35	Pensions encaissées d'avance	8 318,00	4 728,00
Créances résultant de prestations de services	181 855,00	155 804,00	Passifs de régularisation	58 283,65	48 293,09
Avoirs à recevoir	39 297,26	22 588,25	Total capitaux étrangers à court terme	106 020,14	116 533,99
Charges constatées d'avance	12 763,00	-	Fonds Solidarité	58 496,77	78 160,67
Actifs de régularisation	52 060,26	22 588,25	Fonds Informatique	924,94	15 695,94
Total de l'actif circulant	529 454,90	450 702,64	Fonds affectés	364,65	1 435,60
Gros matériel	4 406,00	9 092,00	Fonds Buanderie Crèche	1 184,00	2 138,00
Matériels et logiciels informatiques	1 822,00	19 987,00	Fonds Aménagement	146 962,74	70 654,94
Aménagements, installations	27 220,00	13 798,00	Fonds Trafigura	4 943,00	11 359,00
Installations de sécurité	-	2 032,00	Fonds Loterie Romande	6 176,05	8 330,05
Immobilisations corporelles nettes	33 448,00	44 909,00	Fonds AEMV	71 320,30	80 727,05
Total de l'actif immobilisé	33 448,00	44 909,00	Fonds Communication	1 318,40	2 039,35
TOTAL DE L'ACTIF	562 902,90	495 611,64	Fonds Soutien à la parentalité	55 296,00	-
			Fonds Mobilité douce	2 199,05	5 000,00
			Fonds Magester	4 508,00	-
			Fonds Covid	7 547,89	-
			Fonds Boutique	15 000,00	-
			Total des fonds affectés	376 241,79	275 540,60
			Total des capitaux étrangers, dont avoir du fonds	482 261,93	392 074,59
			Capital versé	374 344,91	374 344,91
			Réserve de subventions non dépensées 2009-2012	35 915,56	35 915,56
			Subventions communales non affectées 2009-2012	8 154,80	8 154,80
			Perte de l'exercice crèche externe Onex	-5 225,86	227 155,98
			Perte de l'exercice sur la part subventionnée	-5 315,05	-26 648,00
			Perte de l'exercice après répartition	-12 355,17	-64 077,34
			Résultat attribué	-22 896,08	136 430,64
			Bénéfice cumulé crèche externe Ville d'Onex	7 246,51	-219 909,47
			Perte cumulée sur part subventionnée	-90 727,90	-64 079,90
			Perte cumulée sur la durée du contrat	-231 396,83	-167 319,49
			Total fonds propres	80 640,97	103 537,05
			TOTAL PASSIFS	562 902,90	495 611,64

Comptes // Comptes de pertes et profits comparés au 31.12.20 et au 31.12.19

	Budget 2020 CHF	2020 CHF	2019 CHF
Subventions	1 178 841,00	1 178 841,00	1 069 541,00
Subvention exceptionnelle Ville d'Onex	-	-	220 000,00
Dons divers, Communes, Entreprises/Fondations*	34 000,00	279 010,00	178 911,80
Cotisations de l'Association	3 500,00	2 300,00	2 300,00
Pensions	1 160 000,00	1 198 285,00	1 156 983,85
Repas	1 900,00	2 676,00	1 788,00
Crèche externe	120 000,00	103 945,00	112 729,00
Buanderie	1 900,00	2 041,25	2 945,00
Produits nets de prestations de services	1 283 800,00	1 308 947,25	1 273 545,85
Commission impôt à la source	-	723,10	871,60
Produits divers	12 000,00	12 027,90	16 150,40
Autres produits d'exploitation	12 000,00	12 751,00	17 022,00
Total produits d'exploitation	2 512 141,00	2 779 849,25	2 761 320,65
Salaires	1 742 354,00	1 902 667,65	1 905 174,45
Vacances non prises 2020	-	6 919,45	-8 090,10
Autres charges personnel	15 529,00	14 990,50	13 691,60
Charges sociales	333 997,77	381 742,80	357 937,15
Déplacements et repas du personnel	250,00	1 511,50	336,40
Frais de formation	40 450,00	15 480,90	12 950,00
Indemnités journalières	-	-98 364,56	-163 152,67
Charges de personnel	2 132 580,77	2 224 948,24	2 118 846,83
Alimentation	73 100,00	107 068,20	75 361,90
Frais de locaux et entretiens divers	186 367,00	198 780,53	193 697,31
Frais éducatifs	10 250,00	74 916,37	51 132,79
Frais administratifs	49 875,00	50 380,16	50 666,91
Perte sur pensionnaires	-	847,50	-
Dotations provision débiteurs douteux	-	11 253,00	-
Autres charges d'exploitation	319 592,00	443 245,76	370 858,97
Total charges d'exploitation	2 452 172,77	2 668 194,00	2 489 705,74
RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS	59 968,23	111 655,25	271 614,91
Amortissements	38 500,00	33 637,59	37 903,95
RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER	21 468,23	78 017,66	233 710,96
Produits financiers - intérêts créanciers	5,00	0,35	0,35
Charges financières - frais de banque et CCP	190,00	216,80	385,56
RESULTAT FINANCIER	-185,00	-216,45	-385,21

	Budget 2020 CHF	2020 CHF	2019 CHF
Produits sur exercices antérieurs/exceptionnels	-	4,40	488,35
Charges sur exercices antérieurs	-	0,50	501,05
RESULTAT EXCEPTIONNEL	-	3,90	-12,70
Fonds affectés - attributions	-	-279 010,00	-178 911,80
Fonds affectés - utilisations	-	178 308,81	82 029,39
RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes)	-	-100 701,19	-96 882,41
Résultat de l'exercice secteur Foyer y compris service de crèche	-	-17 670,22	-90 725,34
Résultat de l'exercice secteur crèche externe Ville d'Onex	-	-5 225,86	227 155,98
RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT	21 283,23	-22 896,08	136 430,64
Ville d'Onex y.c. subvention compl. 15-18	-	-5 225,86	227 155,98
Département des finances	-	-4 559,80	-24 388,00
Délégation à la Petite Enfance	-	-755,25	-2 260,00
Répartition de la perte attribuée	-	-10 540,91	200 507,98
RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT	21 283,23	-12 355,17	-64 077,34

* Détails subventions

Etat de Genève	599 541,00
Ville d'Onex	480 000,00
Ville de Genève	99 300,00

* Détails Fondations et entreprises donatrices en 2020

Loterie Romande	6 000,00
Don Chaîne du Bonheur	107 796,00
Don Fondation Pierre Mercier	20 000,00
Don OAK	79 991,00
Don Capital Group	18 357,00
Don Fondation UBS	15 000,00



Remerciements

Les activités menées par Arabelle ont été rendues possibles grâce à l'aide financière de l'État, à nos généreux donateurs, ainsi qu'au soutien de diverses associations, et à la collaboration que nous entretenons avec nos partenaires.

Nous adressons nos vifs remerciements aux partenaires d'Arabelle:

- Au Département des finances et des ressources humaines (DF) représenté par Madame Nathalie Fontanet, Conseillère d'État.
- Au Bureau de la promotion de l'égalité entre hommes et femmes et de prévention des violences Domestiques (BPEV) représenté par Madame Colette Fry.
- Au Service d'autorisation et de surveillance des lieux de placement (SASLP), représenté par Madame Sophia Procofieff, Cheffe de service, et par Madame Evdokia Reymondin, Chargée d'évaluation (pour les mineurs au foyer).
- Au Service de la petite enfance en Ville de Genève, représenté par Madame Christina Kitsos, Conseillère administrative chargée du département de la cohésion sociale et de la solidarité.
- À la Ville d'Onex, représentée par Madame Carole-Anne Kast, Conseillère administrative chargée du Service social, santé et enfance (SSSE), Monsieur Thomas Savary, chef du Service social, santé et enfance (SSSE), Madame Alexandra Gorgone, déléguée à l'Enfance du SSSE.
- Au Service d'Autorisation et de Surveillance de l'Accueil de jour (SASAJ), anciennement l'Evaluation des Lieux de Placements, représenté par Madame Marielle Kunz, cheffe de service, et Madame Lucia Dizerens, chargée d'évaluation.



Remerciements (suite)

- Aux Communes de Anières, Bernex, Chêne-Bourg, Collonge-Bellerive, Genthod, Meinier, Perly Certoux, Plan-les-Ouates, Pregny-Chambesey, Troinex et Vandoeuvres, qui par leurs dons, contribuent aux travaux de rénovation entrepris au foyer et à la crèche.

Aux diverses associations, fondations, entreprises et institutions qui nous soutiennent par leurs services ou par leurs dons :

- Association AVEC
- Association Camarada
- Association Partage
- Association «Un enfant un cadeau»
- Café Trottet
- Capital Group
- Centre LAVI (Loi fédérale sur l'Aide aux Victimes d'Infractions)
- Département de l'instruction publique (DIP)
- École des Parents
- Fédération des institutions de la petite enfance genevoises suburbaines (FIEGS)
- Firmenich SA
- Fondation de la Chapelle d'Emmanuel
- Fondation Magester
- Fondation OAK
- Fondation Pierre Mercier
- Fondation UBS pour le domaine social et la formation
- Foyers d'hébergement genevois
- Groupe Inter-crèches d'Onex
- Hospice Général (HG), Unité de Retour à l'Autonomie, AMIG
- Hôpitaux Universitaires de Genève
- Loterie Romande
- Onex-Familles
- Onex Solidaire
- Service de Santé de la Jeunesse (SSJ)
- Service de la protection des mineurs (SPMi)
- Socotab Frana SA
- Une Fondation privée genevoise

Merci à la Chaîne du Bonheur pour leur généreux soutien financier nous permettant de poursuivre le projet AEMV et de lancer un nouveau suivi transversal entre foyer et crèche.

Merci à Rebecca Bowring pour ses photos qui illustrent ce rapport.

Un grand merci à toutes les personnes qui nous ont versé des dons.

Merci aussi aux membres de notre comité, pour leur engagement et soutien bénévole.



Faites un don avec TWINT !



Scannez le code QR avec
l'app TWINT



Confirmez le montant et
le don



Nous contacter

Arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche

64, avenue des Grandes-Communes
1213 Onex

Tél. équipe éducative : 022 792 70 84

Tél. administration : 022 792 70 85

Tél. crèche : 022 792 80 49

E-mail : info@foyerarabelle.ch

Site internet : www.foyerarabelle.ch

CCP12-17615-0

IBAN : CH33 0900 0000 1201 7615 0